

Liebe Eltern!  
Sevgili Anne Babalar!

Sie können Ihrem Kind helfen mit diesen Texten in Ihrer Sprache TÜRKISCH.  
Çocuğunuza buradaki metinlerle TÜRKÇE olarak da yardımcı olabilirsiniz.

Ihr Kind geht in Deutschland in die Schule.  
Çocuğunuz Almanya'da okula gitmektedir.

Hier wird im Unterricht DEUTSCH gesprochen.  
Derste ALMANCA konuşulmaktadır.

Ihr Kind muss DEUTSCH verstehen und sprechen, um gut und viel zu lernen.  
Çocuğunuz ALMANCAYI anlayıp konuşmalı ki, iyi ve yeterince bilgi edinsin.

Am Anfang muss Ihr Kind lernen, deutsche Buchstaben und Wörter zu schreiben und zu lesen.  
Başlangıçta çocuğunuz, Alman dilinin harflerini ve sözcüklerini yazmayı ve okumayı öğrenmelidir.

Für Kinder, die Deutsch verstehen, ist im Schreibheft auf DEUTSCH erklärt, wie sie lernen sollen.  
Almanca anlayan çocuklar için yazma kitabında kitapla nasıl çalışacakları açıklanmıştır.

Hier ist eine Übersetzung davon in Ihrer Sprache TÜRKISCH.  
Burada ise bu açıklamaların TÜRKÇE çevirilerini bulacaksınız.

Lesen Sie Ihrem Kind die Texte auf TÜRKISCH vor, damit es besser versteht, was es tun soll.  
Bu metinleri TÜRKÇE olarak çocuğunuza okuyun, böylece ne yapması gerektiğini daha iyi kavrayacaktır.

Wenn Sie und Ihr Kind diesen Text auf TÜRKISCH verstehen, können Sie beide hoffentlich besser verstehen,  
was die Lehrer und Lehrerinnen auf DEUTSCH zu Ihrem Kind sagen und was sie verlangen.

Çocuğunuz ve siz bu metni TÜRKÇE olarak anlarsanız, öyle umuyoruz ki, öğretmenlerin çocuğunuza ALMANCA olarak söylediklerini ve ondan ne beklediklerini daha iyi anlayacaksınız.

Vater, Mutter oder große Geschwister lesen vor, wie das Kind mit dem Heft lernen wird.  
Das Kind schaut sich im Heft die großen Buchstaben mit den Punkten, Linien und Pfeilen an.

Anne, baba veya büyük kardeşlerden birisi çocuğun yazma kitabıyla nasıl öğreneceğini yüksek sesle okuyor. Çocuk yazma kitabındaki noktalı, çizgili ve oklu büyük harflere bakıyor.

Şimdi biz harflere iyi bak!  
Her birimiz sana şöyle diyor: İşte bu ben!  
Böyle görünmek istiyorum, aynen böyle.  
Ben iyi bir örneğim.

Her birimiz soruyor: Tanıyor musun beni?  
İçimizden hangimizi tanıdın?  
Lütfen bizi birbimizle karıştıрма!

Her birimiz diyor ki, beni böyle yaz!  
Böyle yazılmak istiyorum. Aynen böyle!



Beyaz noktalar sana  
bizi yazmak için  
kalemi nereden  
başlatacağını gösteriyor.

Çizgi ve oklar da kalemin nereye doğru  
çekileceğini gösteriyor.

Biz mavi örnek harfler, içimizde bir, iki veya üç  
beyaz nokta bulunduruyoruz: Birinci nokta,  
büyük; ikinci nokta, ortanca; üçüncü nokta da  
minicik.  
Bu noktalardan başlayarak, tebeşirin veya kalemin  
ucunu tahtanın veya kâğıdın üzerinde çizgi  
çiziyorsun.

İçimizden hangimiz senin adından bir harf olabilir  
acaba?  
Bütün bu harfleri tek tek göster!  
Adındaki bu harfleri, aynen burada gösterdiğimiz  
gibi mi yazıyorsun?

Burada gösterdiğimiz gibi yaparsan **zamanla**  
yazmasını öğrendiğin harfleri **sonra güzelce**  
birleştirebilirsin. Böylesi yazıya elyazısı adı verilir.

Ve bu yazıdan da zaman geçtikçe sana özgü

kişisel elyazın oluşacaktır.

Şimdilik her bir harf kâğıtta tek başına duruyor.  
Buna kitap yazısı adı veriliyor. Biraz komik değil  
mi!  
Kitap harflerini elinle yazıyorsun. Elle yazılan  
kitap harfleri...

## Ww

Şimdi bir kere şu W harfine bak!  
Burada sadece büyük bir nokta görüyorsun. Harfi  
elini hiç kaldırmadan yazıyorsun. Çizgini eğik  
olarak aşağıya çek, aşağıda sivri bir dönüş ve eğik  
olarak yukarıya, yukarıda sivri bir dönüş, eğik  
olarak aşağıya ve eğik olarak yukarıya.

Harfin tamamı üç kere sivri bir şekilde kıvrılmış  
bir çizgidir. Büyük W harfinde olsun, onun küçük  
kardeşi w harfi olsun. Durum aynı.

## Oo

Şimdi de O ile o harflerine bak:  
Büyük nokta, harfin yukarı sağ tarafında.  
Yazış çizgisi yukardan sola doğru, noktayla  
buluşuncaya kadar dolanıyor.  
Bu durum hem büyük O harfinde, hem de küçük  
o harfinde aynı.

## Wo...?

w ile o harfi bir araya gelince wo sözcüğü  
oluşuyor.  
Bu sözcük birçok sorunun başında bulunuyor,  
ama hep büyük W harfiyle:  
Wo ist meine Mama?  
Wo liegt mein allerliebster Stift?  
Wo steht der nächste Buchstabe?

## Rr

O ile o'nun bulunduğu satırda, birbirine hiç  
benzemeyen iki kardeş harf göreceksin: Büyük R  
harfi ile küçük r harfi!  
Büyük R harfinde iki nokta var, o halde onu iki  
hamlede yazıyorsun. Noktaların kocaman  
olanından başlıyorsun: Yukarıdan aşağıya doğru.  
İkinci çizgiyi ise minicik noktadan başlıyor, sağa  
doğru kıvrılıp dikey çizginin ortasında onunla  
buluşuyor ve yön değiştirip eğik olarak aşağıya  
iniyor.

Küçük r harfinde ise sadece bir nokta var.  
Kalemini dümdüz aşağıya çekiyorsun, aynı yoldan  
tekrar yukarıya çıkıyorsun. Çizgi sonra yarım  
daire şeklinde sağa dönüyor.

## Tt

Şimdi de sırada T ile t harfleri var.  
Her ikisinde de ikişer nokta bulunuyor. her ikisini  
de iki hamlede yazıyorsun.  
Büyük T harfindeki ilk çizgi aynı R harfindeki gibi  
yukarıdan aşağıya çekiliyor. Sonra kalem, yatay  
olarak bu çizginin üzerinde soldan sağa bir çatı  
çiziyor.

Küçük t harfinde ilk çizginin sonunda sağa doğru  
hafif bir kıvrım var. İkinci çizginin nasıl olacağını  
**kendin** tahmin edebilirsin.

## Wort Tor

Şimdiye kadar öğrendiğin bu dört harfle yeni  
sözcükler yazabilir miyiz?

Vater, Mutter oder große Geschwister lesen vor, wie das Kind mit dem Heft lernen wird.  
Das Kind schaut sich im Heft die großen Buchstaben mit den Punkten, Linien und Pfeilen an.

Anne, baba veya büyük kardeşlerden birisi çocuğun yazma kitabıyla nasıl öğreneceğini yüksek sesle okuyor. Çocuk yazma kitabındaki noktalı, çizgili ve oklu büyük harflere bakıyor.

Evet! Tabii ki yazabiliriz!

Örneğin Wort sözcüğü, örneğin Tor sözcüğü ve ...

Defterin arkasındaki listeye bir bak! Yazabileceğin bunlardan başka sözcükler de var ama...

Öğrendiğin her yeni harfle, yeni sözcükler yazabilirsin. Kısa zamanda sonsuz sayıda sözcük yazmak mümkündür.

Acaba sihirbazlık gibi bir şey midir bu?

İnsanın evet diyesi geliyor. Ama aslında biz harfler çok hareketliyizdir. Her birimiz birçok sözcüğün içine girebilir.

Örneğin küçük e harfini hemen hemen her yerde görebilirsin..

## Üben und Können

Defterin arkasındaki 5. sayfada biz harflerin resimlerini, ve bizi deftere yazarken yardımcı çizgilerin içine nasıl oturmak istediğimizi göreceksin. Bu yardımcı çizgiler bizi, aşağıya veya yukarıya doğru, ne kadar uzatman gerektiğini gösteriyor. Bunlara dikkat et ki, güzel çizilmiş olalım ve bizi birbirine karıştırmasınlar.

Ama alıştırmaları önce defterin yanında yardımcı çizgiler olmadan yap: İki kardeşi daima teker teker, sonra sırasıyla değiştirerek yaz. En sonra da yeni sözcükleri yaz. En iyisi hakiki bir yazı tahtasına tebeşirle veya kurşunkalemle pütürlü bir kâğıtta çalış.

Yazarken şunlara dikkat et: Harfleri yazarken el nasıl hareket ediyor? Tahtayı, tebeşiri, kâğıdı,

kalemi, elini, parmaklarını ve bunların hareketini hissediyor musun? Dikkatli ve yavaş yazarsan biz harfleri daha güzel yazarsın.

Elin bizi otomatik olarak güzel yazana kadar alıştırmalara devam et. Sağ veya sol elinle kalemi, resimde gösterildiği gibi tutup tutmadığına dikkat et. Sayfayı çevir, ellerin duruşuna bak ve elden geldiğince resimdeki gibi yapmaya çalış!

Kalemi resimlerde gösterildiği gibi tutmak sana zor mu geliyor? Başka türlü mü tutmak istiyorsun? O zaman resimdekilere benzer şekilde tutmayı dene. Kalemi elini sıkmadan tutar, sabırla çalışırsan, yazmayı güçlük çekmeden öğrenirsin.

## Schreiben und Spinnen

Defterde her bir kardeş harf çifti için boş, pütürlü, beyaz bir kâğıt bulacaksın. Ön tarafa dikkatli olarak yaz. Arka tarafa canının istediğin gibi çiziktirebilirsin.

Her sayfanın altına yardımcı çizgi kâğıdının A veya B yüzünü koyacaksın. Sayfanın altından bu çizgileri göreceksin. Bunlar senin satır dışına çıkmamanı sağlayacaktır. Sonra bu çizgi kâğıdını çekip aldığın zaman defterde yalnız senin yazdığın harfler kalacaktır. Örnek harfler gibi güzel, okunaklı ve övüneceğin harfler...

Sana buradaki alıştırma için, bastırmaya gerek kalmadan kolayca çizgi çekebileceğin iyi ve yumuşak uçlu bir kalem gereklidir..

Yazı sayfalarının arkasına çizgi kâğıdı olmadan,

istediğin gibi çizimler, şekiller ve resimler veya harfler çiziktirebilirsin. İstedtiğin gibi çiziktir! Ama kuru boyama kalemi kullan, keçeli kalem kullanma!

Bir sonraki sayfanın altına, yine yardımcı çizgi kâğıdını koyup bir sonraki harfe ve bu harfle yazabileceğin sözcüklere çalışıyorsun. Biz harflerden şimdi hangimiz gelsin? Sırada hangi sözcükler var? Defterin arkasına bak!

Unutma: Yeni olan her şeye önce defterin dışında çalışıyorsun. Defterin içinde güzel yazdığın, övüneceğin harfleri topluyorsun. Başlangıçta acemice yazdığın harfleri değil.

Biz harfler diyoruz ki:

## Viel Glück mit uns allen!

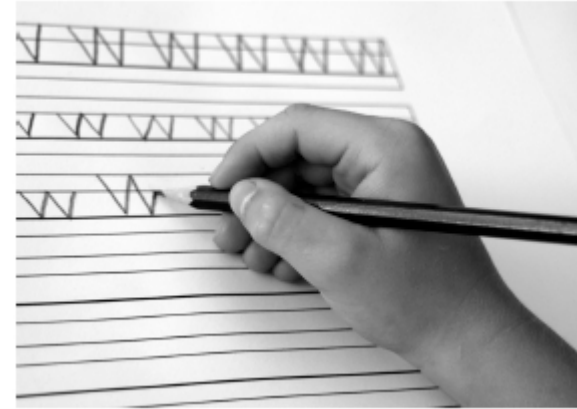
# links

Solaklar, sol eliyle yazıyor,  
defterlerini sola doğru kaydırıyor ve masaya  
yan gelecek şekilde koyuyor.  
Kalem tutan el, **satır çizgisinin altına**  
konuyor.



# rechts

Sağ elini kullananlar  
sağ elleriyle yazıyor,  
defterlerini sağa doğru yerleştiriyor  
ve dik tutabiliyorlar.



Başparmak ile işaret ve ortaparmak birlikte kalemi  
olabildiğince sıkmadan ve uç tarafa yakın bir yerden tutuyor.

Diğer iki parmak bir şey yapmıyor.

Yazı yazarken el kâğıda el ayasının kıyısı üzerinde ve biraz içeriye dönük konuyor.

Kalemin ucu hafif bastırılarak kâğıtta gezdiriliyor.

Ele yüklenmeden yazı yazmak daha da kolay olur!

Vater, Mutter oder große Geschwister lesen vor, wie das Kind mit dem Heft lernen wird.  
Das Kind schaut sich die Rückseite des Heftes mit Bildern, Wörtern und Buchstaben an.

Anne, baba veya büyük kardeşlerden birisi çocuğun yazma kitabıyla nasıl öğreneceğini yüksek sesle okuyor. Çocuk yazma kitabının arka sayfasındaki resimlere, sözcüklere ve harflere bakıyor.

## Resimli Sayfa için Okuma Metni

Defterinin arka sayfasında renkli birçok resim göreceksin. Siyah renkli sözcükler bunların üst tarafında, mavi renkli harfler de resimlerin alt tarafındadır. Sarı renkli benekler de yan tarafındadır. Bunların hepsini bir okusunlar sana.

Mavi renkli harfler birbirine çok yakın durmaktadır. Bunlar büyük ve küçük kardeşler gibi birbirleriyle akrabadır. Bazıları birbirlerine çok benzemektedir, bazıları da az benzemektedir. Birbirine hiç benzemeyenler de vardır.

Resmin altındaki büyük kardeş, yukarıdaki sözcüğün ilk harfidir. Genellikle aynı sözcüğün içinde, bazen de başka bir sözcüğün içinde bulunmaktadır. Küçük kardeş de o sözcüğün içinde vardır

İlk harfin nasıl okunduğunu bulmaya çalış bakalım! Resim ve sözcük sana yardımcı olacaktır. Bazen bu iş sana zor gelebilir: Çünkü harflerin okunuşu komşularına göre değişebilir. Krokodil sözcüğündeki k harfine iyice kulak ver bakalım!

İki yeni harfi güzelce, kolayca ve zevkle yazabilecek duruma gelmişsen bunları defterine de yaz: Kardeşleri önce teker başına, sonra sırayla, en sonra da bunların kullanıldıkları sözcükleri yazıyorsun.

Her yeni sözcüğü birkaç kez yaz. Yazmadan önce ona dikkatlice bak! Her harfine dikkat et! Yüksek sesle oku: Ne duyuyorsun? Neyi duymuyorsun?

Hepsini iyice belleinceye kadar defter dışında çalış. Deftere herkese kıvançla gösterebileceğin şeyleri yazmalısın!

Bu sayfayı güzel yazmayı bilen birisine göstereceksin. Eğer bu kişi sana, yapabildiğin derse sarı beneğin içine kendi işaretini koyabilir ve BU İKİ KARDEŞİ YAZABİLİYORUM diyebilirsin artık.

Zamanla kolayca yazmayı başardığın harflerin sayısı artacaktır. Giderek daha çok sözcüğü kolayca ve akıldan yazabileceksin. Sonra da yazmak istediğin bütün sözcükleri.

Örneği olmayan sözcükleri de yazmak mı istiyorsun? Önce onları yüksek sesle söyle! İyice kulak ver! Sonra yazmaya çalış! En sonunda da nelere dikkat etmen gerektiğini açıklasınlar sana. Bazı sözcükler tuzaklıdır, neyi yazman gerektiğini duyamayabilirsin!

Bazen de ikiz yazılan sözcükler vardır: Örneğin Circus çoğuzaman Zirkus olarak da yazılır. İkisinin de okunuşları aynıdır.

İşin sonuna geldik mi? Hayır! Defterdeki mavi renkli harfler elyazısı hDs için örnektir.

hDs

Siyah renkli sözcükler ise normal kitap harfleriyle yazılmıştır. Biz harflerden ikisi kitap harfi olarak elyazısından tamamen değişik görünümdeyizdir:

Papagei sözcüğündeki a ile g sende şöyle olacaktır

a g

İki noktacıla a o u hemen ä ö ü şekline giriyor.

a o u ä ö ü

Bu harflere şu sözcüklerde rastlıyorsun: Mädchen, Vögel ve Tüte.

Sözcüklerin çok azında geçen bir harf ise resimli sayfada yok, ama defterin başka yerinde var: ß.

ß

Biz 26 harf içinde daha birçok tuhaf şeyler de keşfedebilirsin. Dünyanın öteki dillerinde çok daha değişik harfler de vardır. Ama iyi ki sen şimdilik sadece kendi harflerimizi öğrenmek durumundasın. Bunların sayısı da iyi ki o kadar çok değil.

Ama bu az sayıda harfle gün gelecek sayısız sözcük yazabileceksin. Yani bu biraz da sihirbazlık gibi bir şey değil mi!

Okumasını bilen kişilerin hepsi, sen başka yerlerde olsan bile, senin yazdıklarını okuyabilirler.–

Seni iyi tanıyanlar, seni elyazından bile tanıyabilir.